



匡智會
Hong Chi Association

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities

2023 10

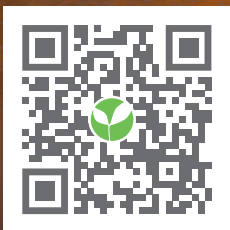
Spotlight

愛心之光

拉奏夢想樂章
Playing the Symphony of Dreams



訂閱電子報
Subscribe to E-News



拉奏夢想樂章

Playing the Symphony of Dreams

「我相信智障人士有各自的天份，只要我們細心發掘，給予多點機會發揮所長，他們也能夠於不同舞台上閃閃發亮。」

"Whether it is music or other art forms, I believe people with intellectual disabilities are gifted with their own unique talents. As long as we give them the opportunities to explore their potentials, they can all shine in their own way."

10月6日位於大埔的匡智賽馬會松嶺村，將會舉行命名及揭幕典禮大型表演。學員丘浩輝、俞兆倫以及其他學員正密鑼緊鼓進行小提琴排練，一首首悅耳動聽的音樂，隨即在學校禮堂響起。憑著對小提琴單純的熱愛，學員在老師的指導下，一遍又一遍地練習表演歌曲，當中更展現出學員們對音樂無比的堅持與執著。

學員20年的恆心

達成夢想，需有持之而行的決心。浩輝及兆倫在中學時初次接觸小提琴，從此便與音樂結下不解之緣。畢業後，他們繼續於匡智賽馬會藝文坊學習，至今已超過20年。現在浩輝及兆倫已經40多歲，即使已投身社會工作多年，浩輝與兆倫依然每星期準時參與小提琴班，風雨不改。縱使他們已達到英國皇家音樂學院小提琴第5級的水平，亦無阻他們力求上進、精益求精的決心，目前他們以考取小提琴試第7級為目標。

「希望自己能不斷進步，考取8級甚至演奏級，將來有機會成為小提琴老師。」戴著眼鏡的浩輝展現喜悅的眼神，雀躍地說出他對音樂的追求。擁有絕對音準 (Perfect pitch) 的他，能單憑耳朵辨別出不同歌曲的調性，甚至能即時以準確的音準拉奏出歌曲。訪問時浩輝即興拉奏一曲，以純熟的指法及弓法，拉奏出扣人心弦的樂曲。

兆倫性格靦腆，較少說話，音樂讓他可以有更多機會和其他學員交流。「20年來堅持上小提琴班，因為十分享受與同學一起拉奏歌曲的過程，每星期見到老師及同學也非常開心。」當與其他學員一

This is one of those nights, where the school hall is filled with the beautiful and mesmerizing sound of the violin. Hong Chi trainees Yau Ho Fai, Yu Siu Lun and other violin players are putting their heart and soul in rehearsing a few of their favorite pieces. With only 3 weeks left, they will be performing in one of their most important shows, the Naming and Opening Ceremony of Hong Chi Jockey Club Pinehill Village on 6 October. With the guidance of their music teachers, they practice the pieces time after time.

20 Years of Perseverance

The road to achieving your dreams is paved with repeated efforts and perseverance. Ho Fai and Siu Lun first came into contact with violin in secondary school. Since then, they have been inextricably linked with music. After graduation, they continued studying at the Hong Chi Jockey Club Arts Studio. Having reached their 40s, their passion for music has not diminished at all. For the past 20 years, they never stop coming to violin practice after work, all for a desire for some little achievements in music. Despite having reached ABRSM Violin Grade 5, they continue to sharpen their violin skills in preparation for Grade 7 Violin.

"I will try hard and aim high. Hope one day I will have the chance to become a violin teacher." Ho Fai smiles with a beam of joy in his eyes as he speaks about his ambitions in music. Being one of the few trainees who have perfect pitch, Ho Fai can easily figure out the key of the song by ear and can instantly play the music piece in tune. Ho Fai even improvises on the violin during the interview, the beautiful melody touches the heart of every person in the hall.

"Being part of the violin ensemble makes me very happy as I can meet my teachers and friends and we can enjoy music together." Siu Lun explains the reason he has been attending violin classes for the past 20 years. As an introvert himself, the weekly violin session give him the opportunities to interact with other trainees who also have a strong dedication to music and, most importantly, it gives him indescribable happiness. During the rehearsal, Siu Lun looks attentively at the sheet music as he plays the violin in ensemble with other trainees. "I hope that we will become more compatible as we practice more together."





起合奏時，兆倫目不轉睛看著小提琴譜，全神貫注練習。「希望透過一次又一次的合奏，彼此之間越來越合拍。」兆倫在每星期的學習和排練中都感到難以而喻的快樂。

導師有教無類的堅持

學員對音樂的堅持與追求，也成為導師們教學的動力。當年仍在讀中學的小提琴老師謝嘉豪與鋼琴伴奏老師譚美恩，跟隨師傅參與匡智賽馬會展藝坊小提琴班的義務教學，以小導師的身份協助教導匡智會學員。承接師傅有教無類的精神，二人長大後便肩負起音樂導師的身份。

譚老師說到：「我從學員身上感受到，他們對小提琴一份純粹的熱愛。」看見學員完成學業後仍然堅持繼續學習小提琴，深深感動了導師。「除了每星期都會準時回來上課，他們亦會於家中勤於練習，甚至會拍下練習片段，讓我們知道他們的練習進度。」謝老師也說到：「他們上課的專注度，甚至比普通學生更加高，上課時即使老師未在旁指導，也會利用時間自己練習。」談到學員們上課認真的態度，老師們也綻放出燦爛滿足的笑容。

音樂讓人快樂、自信

小提琴優美柔和的音色，能夠幫助學員舒緩生活壓力及緊張情緒，謝老師認為每星期的小提琴班，能夠幫助學員暫時抽離現實的生活。「學員畢業後投身社會，生活圈子都圍繞工作與家庭，倘若於生活中遇到甚麼煩惱，也較少有機會跟別人分享感受。所以學員非常珍惜每次上小提琴班的機會，因為老師及工作人員都擔當著他們的聆聽者，讓他們能夠找到抒發感受的出口。」

浩輝除了每星期二的小提琴班，逢星期四也要參與教堂的音樂排練，準備每星期日的獻詩。下班後也要排練，覺得辛苦嗎？浩輝面帶微笑，輕鬆回答道：「若下班真的累，便在前往小提琴班的車程中小睡一會。」浩輝從不間斷地每星期緊密排練，皆因從每次表演中都獲得莫大的滿足感。

「每一次的演出，讓更多人透過小提琴認識他們，學員也從中獲得自信和成就感。」謝老師期望未來能多舉辦共融活動，讓更多人了解智障人士的天賦。「曾經有學生和我說，原來智障人士也可以拉奏出美麗動聽的歌曲。」譚老師有感而發。「不論是音樂或其他藝術方面，我相信智障人士有各自的天份，只要我們細心發掘，給予多點機會發揮所長，他們也能夠於不同舞台上閃閃發亮。」

Teachers' belief in trainees' abilities

The trainees' ambition and perseverance are the driving force for their music teachers, Mr. Tse Ka Ho and Ms. Tam Mei Yan. The talented violinist Mr. Tse and pianist Ms. Tam joined the Hong Chi Jockey Club Arts Studio as voluntary music teachers under the guidance of their mentor during their secondary school years. As time went by, they have taken up the roles as a professional violin teacher and piano accompanist and continued to nurture our Hong Chi trainees.



"I can genuinely feel their passion for music," said Ms. Tam. The fact that trainees continue to enhance their violin artistry upon completion of their study has deeply touched their teachers. "Other than attending classes on time, they spare no efforts practicing the violin at home. What's more, they film themselves as they play the violin to keep us updated with their progress." Mr. Tse also adds, "These trainees are more attentive than some normal students. They

make use of every minute of the class to practice by themselves." Mr. Tse and Ms. Tam are overjoyed as they share their experience in teaching the trainees.

Music makes people happy and confident

When confronted with stress and negative feelings, the weekly violin sessions becomes a haven for a quick escape from reality for the trainees as they often find the beautiful and soothing sound of the violin therapeutic. "Ever since they have joined the workforce, their work and families have become a big part of their lives. Whether they are in the workplace or at home, they rarely have the chance to share their feelings. Therefore, trainees see every violin lesson as a precious opportunity to communicate their thoughts and feelings. We are not just their teachers, but also their friends and listeners," said Mr. Tse.

Besides his weekly violin class on Tuesdays, Ho Fai also participates in the church's music rehearsal on Thursdays to prepare for the hymn singing every Sunday. Have you ever felt tired following such a busy schedule after work? Ho Fai replies with a smile on his face: "If I'm tired, I just take a nap on my way to the violin class to relieve my tiredness." Ho Fai never skips his tight practices every week, all because he feels an immense satisfaction from each performance.

"Each performance allows more people to understand them through the violin, and the students also gain confidence and a sense of achievement," said Mr. Tse. He hopes to hold more inclusive activities in the future to help more people understand the talents of people with intellectual disabilities. "Once a student told me that people with intellectual disabilities can also play beautiful and melodious songs," Ms. Tam reflects. "Whether it is music or other art forms, I believe people with intellectual disabilities are gifted with their own unique talents. As long as we give them the opportunities to explore their potentials, they can all shine in their own way."



後序：多年來，我們見證到匡智會學生及學員於藝術及體育的卓越成就。未來我們更著重學生及學員的藝能發展，成立「藝術與運動種子基金」及「匡智體藝學院」，提供更多資源發掘及培養他們的藝術及體育潛能，栽培更多體藝人才，讓學生及學員能夠學以致用，發揮所長。

Postscript: Over the years, Hong Chi students and trainees have had numerous remarkable achievements in arts and sports. The establishment of "Arts & Sports Seed Fund" and "Hong Chi Sports & Arts Academy" will provide more resources in the arts and sports development, helping Hong Chi students and trainees develop and unleash their potentials, and hence nurturing them into arts and sports talents of the future.

體育界之光 · 陳睿琳

Sports Star of Hong Chi · Chan Yui Lam



(照片來源：中國香港智障人士體育協會)
(Photo credit: Hong Kong, China Sports Association for Persons with Intellectual Disability)

來自匡智翠林晨崗學校的畢業生陳睿琳，於國際體育盛事屢獲佳績，包括於曼徹斯特2023世界殘疾人游泳錦標賽獲得女子100米蝶泳金牌，維希 2023 Virtus 環球運動會一共獲得6金4銀1銅，而憑著過去一年的非凡成績，更獲選為Virtus最佳女運動員。畢業後的陳睿琳成為全職運動員，她將繼續於國際體壇發光發亮。

Chan Yui Lam, graduate of Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam, made numerous staggering achievements in international sports competitions this year. Her achievements included becoming the Manchester 2023 Para Swimming World Championships 100 metre butterfly champion, and Whether they are 6 gold, 4 silver and 1 bronze medals in the Vichy 2023 Virtus Global Games. She even earned the title of "Best Female Athlete" in the Virtus Award in recognition of her impeccable performance this year. Upon completion of her study, Chan Yui Lam has successfully become a full-time athlete. We hope she will continue to make history in the world of sports.

重拾理想

A Driving Ambition



has composed a song to share the story of trainees fighting hard to achieve their dreams. Named by Chau Kai Kei, the main vocalist of the band, the song "Driving Ambition" has become the signature song of the band. Soon they will perform this song at the Hong Chi Sports & Arts Academy Kick-off Ceremony-cum-Fundraising for Seed Money on the 25th of October.

行政長官卓越教學獎

Chief Executive's Award for Teaching Excellence

恭喜本會張玉瓊晨輝學校第五度獲得行政長官卓越教學獎，該校教師袁佩兒、容敏勵、邵信堅及莊敏娟獲評審團認為，在訓育及輔導（包括升學就業輔導）的範疇中，無論在專業能力、培育學生、專業精神和社區承擔，以及學校發展皆表現卓越。

Congratulations to Winifred Mary Cheung from Morninghope School on winning the Chief Executive's Award for Teaching Excellence for the fifth time. The judging panel recognized the outstanding performance of teachers, Ms Yuen Pui Yee, Ms Yung Man Lai, Mr Shiu Shun Kin and Ms Chong Man Kuen, in the areas of professional competence, nurturing of students, professionalism and commitment to the community as well as school development under the domain of discipline and counselling (including further education and career counselling).



(照片來源：教育局)
(Photo credit: The Education Bureau)

「自閉症與溝通」國際交流會 "Autism and Communication" International Conference



承蒙凱瑟克基金資助，由本會主辦、香港中文大學教育心理學系協辦的「自閉症與溝通」國際交流會，已於7月21日假香港中文大學鄭家純國際會議中心順利舉行，是次邀請了美國著名學者 Temple Grandin 教授、台北宇寧身心診所專家、多位本港大學的嘉賓講者以及本會學校同工，與超過700名本地、大灣區和世界各地的參加者分享支援自閉症人士溝通的經驗。交流會取得積極和正面的評價，期待往後與業界有更多協作交流，促進社會共融。

Funded by the Keswick Foundation Limited and co-organised with the Department of Educational Psychology of the Chinese University of Hong Kong (CUHK), the International Conference on "Autism and Communication" was held on 21 July at the Henry Cheng International Conference Centre, CUHK. Professor Temple Grandin, renowned educator from the United States, experts from YuNing Psychiatric Clinic of Taipei, guest speakers from local universities and staff members of Hong Chi schools shared with over 700 participants from Hong Kong, the Greater Bay Area and overseas their experiences in supporting people with autism in communication. The conference was well received with encouraging feedback from professionals and participants. We look forward to many more collaborations with our counterparts in the future.

匡智聯校STEAM日 HC X STEAM Day

七所匡智學校在7月7日於匡智屯門晨輝學校舉行聯校STEAM日，除了展示和分享他們在STEAM教育的發展和成果，亦邀請了機電工程署、香港理工大學、尊科公司和軸物行者到場擺設攤位，讓學生從遊戲中學習到新的STEAM知識。

Seven Hong Chi schools hosted a joint STEAM day at the Morninghope School, Tuen Mun to showcase and share their development and achievements in STEAM education on 7th July. Electrical and Mechanical Services Department, The Hong Kong Polytechnic University, Trumptech and Wheel Thing Makers were invited to set up booth games to share new STEAM knowledge with our students.



匡智動力運動會 Hong Chi Integrated Power Sports Day

匡智動力運動會於6月21日假九龍仔公園舉行，活動獲得來自33個服務單位，超過1200名學員、家長、義工及同事參與。我們很榮幸得到伊利沙伯女皇弱智人士基金的資助，以及來自不同愛心企業的義工到場提供協助，以確保運動會順利舉行。一眾學員於炎炎盛夏盡情享受運動的樂趣，於眾人的歡呼聲中投入體育賽事。

Sponsored by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, "Hong Chi Integrated Power Sports Day" was successfully held on the 21st of June at the Kowloon Tsai Sports Ground. The event received enormous support from over 1200 Hong Chi trainees from 33 units, parents, staff members and, most importantly, volunteers from our caring corporates who provided on-site support to ensure the smooth running of the event. Under the rays of summer sunshine, Hong Chi trainees fully immersed themselves into the fun of sports and went all out in the competitions amidst the cheers and the applause.

Event Highlights

焦點活動

匡智慈善獎券2023

Hong Chi Association Charity Raffle 2023



匡智慈善獎券2023已於本年7月31日完滿結束，並由匡智會總幹事林純純女士於當天抽獎選出得獎幸運兒。

本會十分感恩能夠得到社會各界的支持，是次獎券活動一共籌得逾30萬元的善款，善款將用於社會服務、教育服務以及公眾教育。活動更得到多間愛心公司的贊助，包括

太興集團、通城鐘錶有限公司、Waterfall Sports Wellness、歐萊雅香港有限公司、萬豪酒店集團、香港海洋公園、另一影廠有限公司以及 Asian Tigers Group，我們在此衷心感謝各愛心公司對本會籌款活動的無限支持。

The Hong Chi Association Charity Raffle 2023 was concluded on 31 July. We are honored to have Ms. Zuie C C Lin, General Secretary of Hong Chi Association to be the lucky draw guest for the charity raffle campaign.

Thanks to the unwavering support from all sectors of society, the Association has raised over \$0.30million in this fundraising event. The funds raised in this campaign will be used on the Association's social services, educational services and public education programmes. We would like to express our heartfelt gratitude to our generous sponsors who have contributed to the success of this campaign, including Tai Hing Group, Thong Sia Watch Co., Ltd., Waterfall Sports Wellness, L'Oreal Hong Kong, Marriott International, Inc., Ocean Park Hong Kong, Another Factory Limited and Asian Tigers Group.

媒體分享

Media Sharing

日前本地男團組合Mirror成員Frankie(陳瑞輝)，來到匡智松嶺第三校，和一班學生上堂和玩遊戲，同學們高興之餘，Frankie亦有不少體會和得著，詳情可以重溫 viutv 節目「幫手預埋我」第5集「陪著你玩」！

另外，香港電台普通話台第五台「新紫荊廣場」，在9月17日訪問本會新翠工場的創新工作及工種，想了解更多可以到香港電台網站重溫！



Recently, Frankie (Chan Sui-fai) of the local boy band Mirror visited The Hong Chi Pinehill No.3 School, had lessons and played games with students. In addition to the students' happiness, Frankie also gained meaningful experiences and insights. More details can be found by watching the Viutv program.

Additionally, RTHK Putonghua Channel interviewed the innovative jobs and trades at Hong Chi Sun Chui Workshop on 17th September. To learn more, past broadcasts can be listened to on the RTHK website.



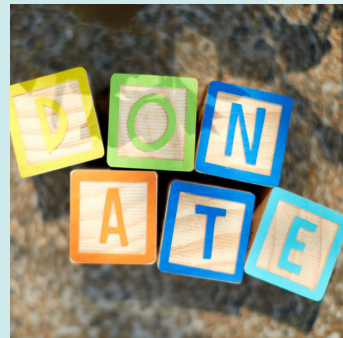
每月捐款計劃

Monthly Donation Programme

匡智會一直秉承「匡扶智障」的精神，為不同年齡以及程度的智障人士提供適切的教育、訓練以及發展機會，協助他們盡展所長，成為貢獻社會的一份子。你的定期捐款將會為我們的服務帶來穩定的支持，讓我們可以拓展更多非津助的服務及支援予智障人士及其家庭，以應付他們對服務的要求。

請大家踴躍參與匡智會每月捐款計劃，你的支持將會為更多智障人士帶來實質幫助，讓我們可以延續使命，與智障人士一起并肩同行。請掃描二維碼登記，自訂每月的捐款金額，立即登記成為我們每月的捐款者！

Over the past 50 years, we have been dedicated to educating, training and, most importantly, empowering people with intellectual disabilities. We are committed to providing appropriate education and timely support for all ages and grades of intellectual disabilities to unleash their potentials, nurturing them to become contributing members of our society. Your monthly donations will provide a consistent source of support of our work, allowing us to develop our non-subsidized services and provide adequate support to our service users and their families.



Your participation in our monthly donation programme will make significant contributions to the lives of people with intellectual disabilities. It also serves as a huge encouragement for us to strive for the betterment of our service users. Please scan the QR code, register as our monthly donors and set your monthly donation amount.

匡智學員出力支持匡智會賣旗日

Hong Chi Trainees Provide Valuable Support for Flag Day



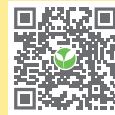
8月23日的匡智會新界區賣旗日於市民的熱烈支持下完滿舉行，是次活動有逾1100位來自不同企業、機構、學校的義工參與。早前，我們特意聘請匡智會學員協助張貼旗袋標籤以及包裝物資，學員於導師的指導下，於短短5日完成所有工作。是次賣旗日能夠順利完成，實在有賴學員的支持與幫助。

The Hong Chi Association New Territories Flag Day was concluded on 23 August amidst the love and support from caring citizens. Over 1100 volunteers from different corporations, organizations and schools participated in the Flag Day. In preparation for this fundraising event, the Association employed Hong Chi trainees to help with flag bag labelling and packing materials. Under the guidance of their instructors, they have wrapped up the labelling and packing work in just 5 days. We would like to applaud our trainees for their hard work and contributions in this Flag Day.



一家大小，齊齊支持匡智慈善跑樓梯大賽2023

Run with Us to Support Hong Chi Climbathon 2023



事隔四年，載譽歸來！「匡智慈善跑樓梯大賽」即將開鑼！疫後首個實體比賽將於2023年11月11日（星期六）於中環廣場隆重舉行，是次活動以「跑步傳愛·共創未來」為主題，呼籲社會大眾一同寓運動於行善，宣揚接納及關懷智障人士的正面訊息。

是次活動更推出全新賽事「親子體驗賽」，邀請一家大小輕鬆體驗跑樓梯的樂趣。本會更為是次比賽增設「匡智最佳造型獎」，家長可與小朋友以喜歡的造型參與此項籌款盛事！活動亦設有學界賽及企業賽，每個項目均設有個人及接力賽，歡迎各團體界別踴躍參與！

The Hong Chi Climbathon is right around the corner! The first physical tournament in 4 years will make its return on 11th November 2023 (Saturday) at the Central Plaza. As the theme of this year, "Running with Love, Building a Better Future Together" suggests, we would like to encourage the public to run for a good cause and to promote love and acceptance for people with intellectual disabilities

This year's event features a brand new competition, "Family Run" which is open to parents and children to enjoy the fun of the competition. In order to bring more and new excitement, parents and children can also dress up in their favourite costumes for a chance to win "The Family Run Best Costume Award"! Apart from Family Run, both Inter-school Races and Corporate Races are also open for applications. Applicants can choose to join individual or relay races in these two categories.

我們更會以直播形式播放當日的比賽情況，請緊密留意我們的社交平台，同時踴躍捐款！

Also, please stay tuned to the Association's social media to join us in the live stream of the competition where you can donate anytime you like online!

活動現已接受報名，報名截止日期為2023年10月20日，你亦可透過捐款支持活動，與我們攜手匡扶智障。如欲報名，請掃描二維碼瀏覽活動網頁，並下載報名表格。11月11日中環廣場見！
Applications are now open. Deadline for applications is 20th October 2023. We also appeal to your kind donation in support of our work in serving people with intellectual disabilities if you wish to join Hong Chi Climbathon 2023, please scan the QR code to visit the event's website and download the application forms. See you all at Central Plaza on 11th of November!

回條 Reply Form

請在以下適當方格內填上☑號，並以正楷填寫。Please ☑ where appropriate and fill in the form in CAPITAL letters.

本人 / 機構願意捐款HK\$ _____，以支持匡智會黃旗日。(捐款港幣\$100或以上將獲發收據以作扣減稅項之用)

I / We would like to donate HK\$ _____ in support of the Hong Chi Flag Day. (Official receipt will be issued for donation of HK\$100 or above for tax deduction purpose)

捐款方法 Donation Method

 網上捐款 By Online Donation 劃線支票 By Crossed Cheque

支票號碼 Cheque No.:

____ (祈付：「匡智會」 Payable to "Hong Chi Association")

 信用卡捐款 By Credit Card

AMEX Mastercard Visa

持卡人姓名 Name of Cardholder: _____

信用卡號碼 Card No.: _____

有效期至 Expiry Date:

____ M ____ M ____ Y ____ Y

持卡人簽署 Cardholder's Signature:

 銀行入賬 By Cash Deposit

- 匯豐銀行戶口 HSBC account: **500-118351-009**
- 中國銀行戶口 BOC account: **012-595-10202107**
- 東亞銀行戶口 BEA account: **015-514-68-02914-3**

* 請於自動櫃員機轉賬通知書上清楚寫上姓名及「捐助黃旗日」
Please write your name and "donate to Flag Day" on the ATM Customer Advice Form

 繳費靈 By PPS

(付款編號 Payment Reference No.: _____)

- 繳費靈編號 Merchant Code: 9145
- 捐款人編號: 請參看郵遞標籤

Donor's Reference No.: Please refer to our mailing label

 電子捐款 Digital Donation

PayMe

轉數快 FPS

* 請在備註中寫上捐款者姓名及聯絡電話，並把完成過數的手機截圖電郵或 WhatsApp 予本會作紀錄。

Please write down donor's name and mobile phone number in remarks, and send the confirmation screenshot to us by email or WhatsApp for issuing donation receipt.



聯絡資料 Contact Information

姓名 Name: _____ (先生 Mr / 女士 Ms / 公司 Company)

捐款人編號 Donor's Reference No.: _____

電郵 Email: _____

日間聯絡電話 Daytime Tel: _____

地址 Address: _____

只想以電郵方式收取本會資訊 Please send me further communications by email.

以上資料只會作為發出收據及必須的聯絡使用，資料絕對保密。如不欲繼續收取本會通訊，請聯絡我們。

The information provided above is for issuing receipt and making necessary contact only. It will be kept in the strictest confidence. Please contact us if you do not wish to receive further communications.

請將填妥之回條 Please send the completed form:

1. 連同劃線支票寄回香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室匡智會傳訊及經費籌募部；或
With crossed cheque to Communications and Fund Raising Office, Hong Chi Association, Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong; or
2. 連同銀行自動櫃員機轉賬通知書(如適用)WhatsApp至9311 9651 / 電郵至cfr@hongchi.org.hk / 以郵寄方式交回本會籌募部
With ATM Customer Advice (if any) by WhatsApp to 9311 9651 / email to cfr@hongchi.org.hk / mail to our Communications and Fund Raising Office
3. 你亦可透過7-Eleven便利店捐款支持此活動。(只接受現金捐款，每次捐款額須為港幣\$100或以上)
You can also make donation via any of the 7-Eleven outlets to support the event. (Cash donation of HK\$100 or above is accepted)

捐款恕不退還 Donations are non-refundable

Freepost No. 37WCH
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building
Hong Chi Association - Communications and Fund Raising Office
匡智會傳訊及經費籌募部
溫莎公爵社會服務大廈705室
香港灣仔軒尼詩道15號

如貼上郵票可為
匡智會節省HK\$2.2
Your extra stamp
can save us HK\$2.2

如在本港投寄毋須貼上郵票
NO POSTAGE STAMP
NECESSARY
IF POSTED IN
HONG KONG



Thank You!

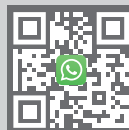
多謝支持!

匡扶智障 For People with Intellectual Disabilities

匡智會——前香港弱智人士服務協進會——本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士和他們的家庭提供服務。本會轄下共有104個服務單位，當中包括14所特殊學校及13個社會企業，主要為不同年齡和程度的智障人士提供全面服務。我們盼望得到你的鼓勵和支持，請與我們聯絡。

Hong Chi Association - formerly The Hong Kong Association for the Mentally Handicapped - is dedicated to primarily serving people with intellectual disabilities and their families. We operate a total of 104 service units, including 14 special schools and 13 social enterprise projects to provide comprehensive services to people of all ages and all grades of intellectual disabilities. Offers of help and support are always welcome. Please contact us.

香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2661 0709
傳真 Fax: (852) 2866 0471
網址 Website: www.hongchi.org.hk
電郵 Email: cfr@hongchi.org.hk
香港稅局檔案號碼 Inland Revenue Department, HKSAR, File No: 91/466



WhatsApp



YouTube



Instagram



Facebook